



第六十一届会议

第二委员会

议程项目 53(f)

可持续发展：生物多样性公约

南非：* 决议草案

生物多样性公约

大会，

回顾其 2000 年 12 月 20 日第 55/201 号、2001 年 12 月 21 日第 56/197 号、2002 年 12 月 20 日第 57/253 号和第 57/260 号、2003 年 12 月 23 日第 58/212 号、2004 年 12 月 22 日第 59/236 号决议和 2005 年 12 月 22 日第 60/202 号决议，

又回顾 2005 年世界首脑会议成果，¹

重申《生物多样性公约》² 是养护和可持续利用生物资源并公正和公平地分享利用遗传资源所产生惠益的主要国际文书，

回顾 189 个会员国已批准《联合国生物多样性公约》，

又回顾可持续发展问题世界首脑会议承诺更有效和更协调一致地落实《公约》的三项目标，至迟在 2010 年大幅度降低目前的物种减少速度。为此，需要在各级采取行动，包括执行国家生物多样性战略和行动计划，并向发展中国家提供新的和更多的财务资源和技术资源，

* 代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国。

¹ 见第 60/1 号决议。

² 联合国，《条约汇编》第 1760 卷，第 30619 号。



注意到世界知识产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会目前进行的工作能够促进有效执行《生物多样性公约》的各项规定，

承认应进行前所未有的努力，以实现到 2010 年大幅降低物种减少速度的目标，

注意到 2006 年 11 月 6 日至 8 日在蒙特利尔进行讨论，以求利用南南合作在生物多样性领域的潜力，

深切感谢巴西政府在库里提巴于 2006 年 3 月 20 日至 31 日主办生物多样性公约缔约方会议第八次会议，并于 2006 年 3 月 13 日至 17 日主办作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议，

又深切感谢德国政府主动提出于 2008 年主办生物多样性公约缔约方会议第九次会议，以及作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第四次会议，

1. **注意到**秘书长向大会第六十一届会议转递的生物多样性公约执行秘书的报告；³

2. **注意到**生物多样性公约缔约方会议第八次会议成果；

3. **又注意到**作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议成果；

4. **还注意到**最近在实现《生物多样性公约》规定的三项目标方面所取得的进展；

5. **敦促**所有会员国履行承诺，至迟在 2010 年大幅度降低物种的减少速度，并强调为此将需要在其相关政策和方案中适当侧重物种减少的问题，并继续向发展中国家提供新的和更多的财政资源和技术资源，包括通过全球环境基金提供这些资源；

6. **重申**《生物多样性公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》⁴ 缔约国致力于支持执行《公约》和《议定书》及与生物多样性有关的其它协定，支持履行到 2010 年大幅降低物种减少速度的约翰内斯堡承诺，还致力于继续在《公约》的框架内举行谈判，同时铭记《波恩准则》⁵ 这是促进和保证公正和公平地分享利用遗传资源所产生惠益的国际制度；

³ A/61/225。

⁴ 见 UNEP/CBD/EXCOP/1/3 和 Corr. 1, part two, annex。

⁵ UNEP/CBD/COP/6/20, annex I, decision VI/24 A。

7. **注意到**在就关于获取和惠益分享的国际制度举行的谈判中取得进展，决定在 2010 年之前结束谈判，并敦促各方尽全力在既定时限内完成谈判；

8. **重申**在遵循国家立法的前提下，致力于尊重、保护和维护土著及地方社区那些体现与保护和可持续利用生物多样性有关的传统生活方式的知识、创新和做法，并在这些知识、创新和做法的拥有者的同意和参与下，促进其广泛应用，并鼓励公平分享由此所带来的惠益；

9. **呼吁**加速努力，就《多哈部长宣言中与贸易有关的知识产权方面协定》拟订与发展有关的任务规定，特别是努力处理制订产权保护规则的问题，以充分支持《生物多样性公约》的各项目标；

10. **注意到**作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议取得的进展和在执行《议定书》方面不断作出的努力，并着重指出为此将需要各缔约方和有关国际组织提供充分支持，特别是协助发展中国家进行生物安全能力建设；

11. **呼吁**会员国依照《生物多样性公约》规定的义务，在双边和区域安排的框架内，尊重《生物多样性公约》的规定，特别是与遗传资源和传统知识有关的规定；

12. **赞赏地注意到**国际社会最近于 2006 年 8 月在南非开普敦举行的全球环境基金信托基金第四次充资会议和全球环境基金第三届大会上作出认捐，并强调履行承诺的重要性；

13. **注意到**全球环境基金资源分配框架，在此方面，强调为落实该框架，尤其应加强发展中国家的全球环境基金和生物多样性协调中心拟订和执行项目提案的能力；

14. **请**尚未批准或加入《生物多样性公约》的国家批准或加入该公约；

15. **请**尚未批准或加入《卡塔赫纳生物技术安全议定书》的公约缔约方考虑批准或加入该议定书；

16. **请**各国考虑批准或加入《粮食和农业植物遗传资源国际条约》；⁶

17. **鼓励**公约缔约方当中的发达国家向公约的相关信托基金捐款，这些捐款的一个特别重要用途是促使发展中国家缔约方更加充分地参加公约的所有活动；

18. **敦促**生物多样性公约缔约方帮助向发展中国家转让技术，以便按照《公约》的各项条款执行《公约》；

⁶ 联合国粮食及农业组织，《粮农组织大会报告，第三十一届会议，2001 年 11 月 2 至 13 日，罗马》(C 2001/REP)，附录 D。

19. **注意到**由《联合国气候变化框架公约》、⁷《联合国关于在发生严重干旱和（或）荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》⁸和《生物多样性公约》的三个秘书处及有关附属机构的办事处组成的联络组目前进行的工作，又鼓励继续开展合作，以帮助发挥三个秘书处之间的互补性，同时尊重各自的独立法律地位；

20. **请**生物多样性公约执行秘书继续向大会报告目前就《公约》及其《卡塔赫纳议定书》开展的工作；

21. **决定**在大会第六十二届会议临时议程题为“可持续发展”的项目下列入题为“生物多样性公约”的分项目。

⁷ 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。

⁸ 同上，第 1954 卷，第 33480 号。